

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu M54

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
01	Lamba	all	-n s e	lexico : Doke 1933 : 8
01	Lamba	all	-o n s e	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
02	Lamba	arm; hand with forearm; handful; forearm, forefoot	uku ^h oko, ama ^h oko	lexico : Doke 1933 : 10, 58, 51
02	Lamba	am	uku-boko, ama-	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
03	Lamba	ashes	i t o i, a m a t o i	lexico : Doke 1933 : 11
03	Lamba	ashes	i-t o i, ama-	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
04	Lamba	outside bark	i c i p a p w a, i f i p a p w a	lexico : Doke 1933 : 14
04	Lamba	bark	i c i - p a n d e; i f i -	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
04	Lamba	bark	i c i - p a n d e; i f i -	lexico : Doke 1933 : 14
05	Lamba	belly	i n d a, a m a l a	lexico : Doke 1933 : 16
05	Lamba	belly	a k a - p a f u, u t u -	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
06	Lamba	big	-k u l u	lexico : Doke 1933 : 17

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu M54

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
06	Lamba	big	-k u l u	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
07	Lamba	bird	i c u n i, i f y u n i	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
07	Lamba	bird; dim 12/13	i c u n i, i f y u n i; a k o n i, u t u : n i	lexico : Doke 1933 : 17
08	Lamba	to bite, sting (of bee etc.)	-s u m a; k u - s u m a	lexico : Doke 1933 : 17, 113
08	Lamba	to bite	k u - s u m a	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
09	Lamba	be black	-f i : t a	lexico : Doke 1933 : 17
09	Lamba	be black	k u - f i t a	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
10	Lamba	blood	u m u - l o p a, i m i i	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
10	Lamba	blood	u m u l o p a, i m i l o p a	lexico : Doke 1933 : 18
11	Lamba	bone	i f u p a, a m a f u p a	lexico : Doke 1933 : 19
11	Lamba	bone	i - f u p a, a m a -	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
12	Lamba	breast (or udder)	i w ê l e, a m a w ê l e	lexico : Doke 1933 : 20

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu M54

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
12	Lamba	breast	i-be le, ama-	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
13	Lamba	be burnt	-pya	lexico : Doke 1933 : 22
13	Lamba	burn	uku-pya	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
14	Lamba	cloud	i-kumbi, ama-	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
14	Lamba	cloud	ikumbi, amakumbi	lexico : Doke 1933 : 26
15	Lamba	cold	mu mpepo	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
15	Lamba	cold	impepo	lexico : Doke 1933 : 27
16	Lamba	come	ukw-i sa	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
16	Lamba	come	-i sa	lexico : Doke 1933 : 27
17	Lamba	to die	uku-fwa	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
17	Lamba	to die	-fwa	lexico : Doke 1933 : 36
18	Lamba	dog	im-bwa	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu M54

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
18	Lamba	dog	imbwa	lexico : Doke 1933 : 39
19	Lamba	to drink	uku-nwa	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
19	Lamba	drink	-nwa	lexico : Doke 1933 : 40
20	Lamba	dry, adj	-umine	lexico : Doke 1933 : 40
20	Lamba	to dry	ukuma	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
20	Lamba	dry	cumine	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
21	Lamba	ear	uku-twi, ama-	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
21	Lamba	ear	ukutwi, amatwi	lexico : Doke 1933 : 41
22	Lamba	to eat	uku-lya	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
22	Lamba	to eat	-lya	lexico : Doke 1933 : 41
23	Lamba	egg	isana, amasana	lexico : Doke 1933 : 41
23	Lamba	egg *nt > nt (suspect d'être une erreur cf informateur)	ili-ndanda, ama-	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu M54

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
24	Lamba	eye	il inso, am enso / is io, ama siso	lexico : Doke 1933 : 46
24	Lamba	eye	il inso, am enso	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
25	Lamba	fat	ama fu ta	lexico : Doke 1933 : 47
25	Lamba	fat	i - fu ta, ama -	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
25	Lamba	be fat (of animals)	- no na	lexico : Doke 1933 : 47
25	Lamba	be fat (of persons)	- i na	lexico : Doke 1933 : 47
26	Lamba	feather, hair of body	i sa ko, ama sa ko	lexico : Doke 1933 : 47, 58, 104
26	Lamba	feather	i - sa ko, ama -	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
27	Lamba	fire	umu li lo, ama li lo	lexico : Doke 1933 : 49
27	Lamba	fire	umu - li lo, imi -	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
28	Lamba	fish	i sa wî, ama sa wî	lexico : Doke 1933 : 49
28	Lamba	fish	i - sa bi, ama -	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu M54

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
29	Lamba	to fly (as bird)	-pa l a l a	lexico : Doke 1933 : 50
29	Lamba	to fly	uku-pu l u l u k a	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
30	Lamba	be full	-i s u l a	lexico : Doke 1933 : 53
30	Lamba	full	kw-i s u l a	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
31	Lamba	to give	-pa (-pẽ l e)	lexico : Doke 1933 : 54
31	Lamba	to give	ku-pe l a	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
32	Lamba	good	-weme	lexico : Doke 1933 : 55
32	Lamba	to be good	uku-wama	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
32	Lamba	good	bwino	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
33	Lamba	on the ground	pa n s i	lexico : Doke 1933 : 57
33	Lamba	on the ground	pa n s h i	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
34	Lamba	hair, of human head	umu s i s i, imi s i s i	lexico : Doke 1933 : 58

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu M54

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
34	Lamba	hair	imi-shishi	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
35	Lamba	head	umu-twi, imi-	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
35	Lamba	head	umutwi , imitwi	lexico : Doke 1933 : 59
36	Lamba	to hear	-umfwa	lexico : Doke 1933 : 60
36	Lamba	to hear	uk-umfwa	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
37	Lamba	heart	umutima, imitima	lexico : Doke 1933 : 60
37	Lamba	heart	umu-tima, imi-	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
38	Lamba	horn	isengo, amasengo	lexico : Doke 1933 : 62
38	Lamba	horn	ulu-sengo, in-	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
39	Lamba	to kill	-ipayaya	lexico : Doke 1933 : 69
39	Lamba	to kill	ukw-ipayaya	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
40	Lamba	knee	ikufi, amakufi	lexico : Doke 1933 : 69

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu M54

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
40	Lamba	knee	i-kufi, ama-	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
41	Lamba	know	-i siŵa	lexico : Doke 1933 : 69
41	Lamba	know	ukw-i shi ba	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
42	Lamba	leaf	iŵula, amaŵula	lexico : Doke 1933 : 71
42	Lamba	leaf	i-bula, ama-	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
43	Lamba	leg	uku:lu, amolu	lexico : Doke 1933 : 71
43	Lamba	leg	ukulu, amolu	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
44	Lamba	to lie down, to sleep	-lãla (-lêle)	lexico : Doke 1933 : 72, 108
44	Lamba	to sleep; to mie	uku-lala	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
45	Lamba	liver	ulu-fyo, ulu-	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
45	Lamba	liver	iciŵu, ifiŵu	lexico : Doke 1933 : 72
46	Lamba	long	-tali	lexico : Doke 1933 : 73

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu M54

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
46	Lamba	long	- t a l i	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
47	Lamba	louse	i n d a	lexico : Doke 1933 : 73
47	Lamba	louse	i n d a	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
47	Lamba	louse	u b u b i	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
48	Lamba	man	umwa l a l u m e , a w a l a l u m e	lexico : Doke 1933 : 74
48	Lamba	man	umw-a l a l u m e , a b a - l a l u m e	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
49	Lamba	many	- i n j i	lexico : Doke 1933 : 75
49	Lamba	many	i f i n g i , a b e n g i	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
50	Lamba	meat	i c i n a n i , i f i n a n i	lexico : Doke 1933 : 76
50	Lamba	meat	i n a m a	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
51	Lamba	moon, month	u m w e n s i , i m y e n s i	lexico : Doke 1933 : 78
51	Lamba	moon	u m w - e n s h i , i m y -	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu M54

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
52	Lamba	hill, mountain	ulupili, amapili	lexico : Doke 1933 : 61, 79
52	Lamba	mountain	ulu-pili, im-	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
53	Lamba	mouth	akanwa, utunwa	lexico : Doke 1933 : 79
53	Lamba	month	aka-mwa, utu-	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
54	Lamba	nail	ilyala, amãla	lexico : Doke 1933 : 80
54	Lamba	ongle	ilyala, amala	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
55	Lamba	name	isina, amasina	lexico : Doke 1933 : 80
55	Lamba	name	i-shina, ama-	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
56	Lamba	neck	umukosi, imikosi	lexico : Doke 1933 : 80
56	Lamba	neck	umu-koshi, imi-	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
57	Lamba	new	-awukumo	lexico : Doke 1933 : 81
57	Lamba	new	lyabukumo, cyabukumo	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu M54

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
58	Lamba	night	u ^w u s i k u, a m a s i k u	lexico : Doke 1933 : 81
58	Lamba	night	u b u s h i k u	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
59	Lamba	nose, nostril; 3/4 ou 7/8 snout	u m o n a, i m y o n a; i c o n a, i f y o n a	lexico : Doke 1933 : 81, 109
59	Lamba	nose	u m o o n a, i m y o o n a	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
60	Lamba	one	-m o	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
60	Lamba	one	-m o	lexico : Doke 1933 : 83
61	Lamba	path	i n s i l a	lexico : Doke 1933 : 86
61	Lamba	path	k a - s h i l a, t u -	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
61	Lamba	path	n t o n d o	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
62	Lamba	person	u m u n t u, a ^w a n t u	lexico : Doke 1933 : 74
62	Lamba	person	u m u - n t u, a b a -	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
63	Lamba	rain	i m f u l a	lexico : Doke 1933 : 94

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu M54

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
63	Lamba	rain	i n - f u l a	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
64	Lamba	be red	-k a s i k a	lexico : Doke 1933 : 96
64	Lamba	red	u k u - k a s h i k a	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
65	Lamba	root	u m u s y u , i m i s y u	lexico : Doke 1933 : 100
65	Lamba	root	u m u - s h u , i m i -	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
66	Lamba	round, adj	-s i n g u l u c i l e	lexico : Doke 1933 : 100
66	Lamba	round	k u - b u l u n g a n a	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
67	Lamba	sand	u m u s e n g a , i m i s e n g a	lexico : Doke 1933 : 101
67	Lamba	sand	u m u - c h a n g a , i m i -	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
68	Lamba	to say	-l a w i l a	lexico : Doke 1933 : 102
68	Lamba	to say	u k u - l a b i l a	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
69	Lamba	to see	-w o n a (- b w e n e)	lexico : Doke 1933 : 103

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu M54

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
69	Lamba	to see	uku-bona	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
70	Lamba	seed	uluwuto, imbuto	lexico : Doke 1933 : 103
70	Lamba	seed	imbuto	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
71	Lamba	to sit	-ikala	lexico : Doke 1933 : 107
71	Lamba	to sit	ukw-ikala	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
72	Lamba	skin (of persons, etc.)	iŋkanda	lexico : Doke 1933 : 107
72	Lamba	skin	in-kanda	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
73	Lamba	the sleep	utulolo	lexico : Doke 1933 : 108
73	Lamba	the sleep	tulolo	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
74	Lamba	small	-nini	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
74	Lamba	to be small	ku-cepa	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
74	Lamba	small	-nini	lexico : Doke 1933 : 108

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu M54

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
75	Lamba	smoke	icusi, ifyusi	lexico : Doke 1933 : 109
75	Lamba	smoke	icushi, ifyushi	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
76	Lamba	stand up	-ima	lexico : Doke 1933 : 112
76	Lamba	to stand	ukw-ima	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
77	Lamba	star	akaŵangaŵanga, utuŵangaŵanga	lexico : Doke 1933 : 112
77	Lamba	star	aka-bangabanga, utu-	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
78	Lamba	stone	ibwe, amabwe	lexico : Doke 1933 : 113
78	Lamba	stone	i-bwe, ama-	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
79	Lamba	sun, daylight	akasūwa, utusuŵa	lexico : Doke 1933 : 115, 72
79	Lamba	sun	aka-suba, utu-	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
79	Lamba	sunrise	ukuwa kwakasūwa	lexico : Doke 1933 : 115
80	Lamba	to swim	-samba	lexico : Doke 1933 : 116

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu M54

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
80	Lamba	swim	uku-samba	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
81	Lamba	tail	umucila, imicila	lexico : Doke 1933 : 114
81	Lamba	tail	umu-cila, imi-	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
82	Lamba	tongue	ulumini, imini	lexico : Doke 1933 : 122
82	Lamba	tongue	ululimi, indimi	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
83	Lamba	tooth	ilĩno, ameno	lexico : Doke 1933 : 122
83	Lamba	tooth	ilino, ameno	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
84	Lamba	tree	omuti, imiti	lexico : Doke 1933 : 123
84	Lamba	tree	ici-ti, ifi-	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
85	Lamba	two	-wili	lexico : Doke 1933 : 124
85	Lamba	two	-bili	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
86	Lamba	walk	-enda / -enda pansi	lexico : Doke 1933 : 128

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu M54

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
86	Lamba	to walk	ukw-enda	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
87	Lamba	to warm	ku-kaba	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
87	Lamba	warm	lu-suba	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
87	Lamba	be warm	-kaŵa panini	lexico : Doke 1933 : 128
88	Lamba	water	(ulwenda), amenda	lexico : Doke 1933 : 129
88	Lamba	water	amenshi	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
89	Lamba	what ?	syani	lexico : Doke 1933 : 131
89	Lamba	what	nindo	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
89	Lamba	what ? PP -ndo ou clitique de verbe	nindo, -ndo	lexico : Doke 1933 : 131
90	Lamba	be white	-tuŵa	lexico : Doke 1933 : 130
90	Lamba	be white	uku-tuba	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
91	Lamba	who ?	nani, ŵani	lexico : Doke 1933 : 131

Data collected for:

Bastin Y., Coupez A. & Mann M. 1999

CONTINUITY AND DIVERGENCE in the Bantu languages: perspectives from a lexicostatistic study

Tervuren: Royal Museum for Central Africa

Language:

Bantu M54

<i>N°</i>	<i>Language</i>	<i>Meaning</i>	<i>Word</i>	<i>Source</i>
91	Lamba	who ?	n a n i	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
92	Lamba	woman	umwanakasi, a ^w ãnakasi	lexico : Doke 1933 : 132
92	Lamba	woman	mwanakashi, abanakashi	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986
93	Lamba	go to	uku-ya	lexico : Sumail / Twiingiyimana 1986